

E237 - Severe Shock Hits the City of Water! Iceberg Targeted!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:18] ---

It's all right! Now let's move forward

[00:23] ---

with the sun always in our hearts

[00:26] ---

As power passes through our clasped hands

[00:30] ---

let's grab hold of our wishes

[00:40] ---

Working together, let's ride the giant waves

[00:48] ---

*Let's hurry toward the excitement--
there's the starting signal*

[00:55] ---

Now's the time to set sail-- let's raise anchor

[01:02] ---

*Cut through the rainbow-colored wind
and head for a sea of adventure*

[01:10] ---

It'll be a journey fraught with injury

[01:13] ---

but what you cherish most will be right there

[01:17] ---

And if you get into a jam

[01:21] ---

I'll always be there to protect you

[01:24] ---

It's all right! Now let's move forward

[01:28] ---

with the sun always in our hearts

[01:32] ---

If a storm hits, let's put

our arms around each other

[01:35] ---

and gaze at the light beyond

[01:39] ---

If we gather up the pieces of our dreams

[01:43] ---

they'll make a map leading to tomorrow

[01:46] ---

So let's grab hold of our wishes

[01:49] ---

under the same flag-- together, we're one

[01:55] ---

One Piece

[02:30] ---

Do what you want with the Merry.

[02:35] ---

We'll get a new ship and
move on to the seas ahead!

[02:47] ---

Well then, bye, Usopp...

[02:49] ---

It's been fun.

[03:02] ---

Don't lose yourself.

[03:07] ---

If you waver, who can we trust?

[03:14] ---

Let's vacate the ship.

[03:18] ---

We can't come back... to this ship, so...

SIGN "Severe Shock Hits the City
of Water! Iceberg Targeted!"

[03:47] ---

Who was the first to find him?
Please let us question them!

[03:51] ---

Who's the culprit?!

[03:53] ---

Are they connected with the
annihilation of Franky House?!

[03:56] ---

Please give us a statement!

[03:57] ---

Please tell us the latest developments!

[04:00] ---

Hey, did you hear about the incident
at the shipbuilding island?

[04:02] ---

Is it true that he died?

[04:04] ---

It must be Franky who did it!

[04:06] ---

This happened because they left him at large!

[04:09] ---

Well, there's also a strong chance it was done by pirates who visit the shipyard.

[04:13] ---

In fact, I heard that there was an explosion at the cape late last night.

[04:16] ---

Is that related to this incident?

[04:17] ---

I don't know, but there are many pirates who got beaten up by the foremen, so...

[04:43] ---

So this is where you guys were...

[04:48] ---

We went to the trouble of getting a room at this inn and yet no one's in there.

[04:52] ---

I guess you all couldn't sleep, huh?

[05:00] ---

Where's Luffy?

[05:01] ---

Over there.

[05:07] ---

Where'd you go, Sanji?

[05:10] ---

Hm... I kept a lookout at the rocky cape all night,

[05:14] ---

thinking that Robin-chan might come back.

[05:23] ---

I wonder where she went... without saying anything to us...

[05:31] ---

It's been nothing but trouble since we got to this island.

[05:36] ---

We had our money stolen, and moreover,

[05:38] ---

look what happened with Usopp...

[05:41] ---

He's badly wounded.

[05:45] ---

I bet he's running a fever
by now and can't even move!

[05:49] ---

Chopper...

[05:51] ---

Stop talking about him.

[05:59] ---

I think I'm gonna wander around
town looking for her today.

[06:04] ---

I wonder if we can find her.

[06:07] ---

Who knows?

[06:10] ---

It's not like I have specific
places in mind to check,

[06:12] ---

but in any case, it's certain that
she's somewhere in this town.

[06:17] ---

Let's make this inn the place to
meet up if something happens.

[06:22] ---

I'll go look for her, too.

[06:24] ---

Okay. Well, then...

[06:26] ---

Luffy!

[06:27] ---

Nami-san!

[06:29] ---

This is terrible! The whole
town is talking about it!

[06:34] ---

Luffy! Last night, Iceberg-san
from the shipyard was...

[06:41] ---

Iceberg-san was shot at his home?!

[06:44] ---

Hey! Don't be silly!

[06:46] ---

--Was he killed?!

--Well, hey!

[06:48] ---

He isn't someone who
makes enemies of people!

[06:51] ---

Hold on a sec. Calm down, Paulie!

[06:53] ---

Listen to me.

[06:55] ---

Look, Iceberg-san was found covered in blood in his room this morning.

[07:02] ---

He's still in a coma, so he's unconscious right now.

[07:06] ---

In any case, come to the main office immediately!

[07:13] ---

Lulu! Where's Paulie?

[07:16] ---

I just called him. He'll be here soon.

[07:18] ---

I see.

[07:20] ---

Newspaper reporters are already here and it's quite an uproar outside...

[07:25] ---

...even though we're the ones who want to know what's going on.

[07:29] ---

Although they tore up the whole office,

[07:31] ---

there's no trace of money or valuables being stolen.

[07:35] ---

If it wasn't for robbery, who'd have a reason to shoot Iceberg-san?

[07:40] ---

Yeah...

[07:42] ---

At any rate, we're in big trouble.

[07:45] ---

The whole town is in a panic.

[07:48] ---

If something happens to him, the Galley-La Company--

[07:52] ---

as well as Water Seven-- will be finished.

[08:09] ---

Doctor... How is he?

[08:16] ---

Hmm...

[08:21] ---

He was shot twice from the front,
and thrice from behind.

[08:26] ---

I don't know what happened in that room
last night, but it sure was brutal.

[08:34] ---

According to the forensics,

[08:36] ---

there's no trace of locks being
picked anywhere in the building.

[08:40] ---

The incident occurred in a
room no one could've entered.

[08:44] ---

The only thing found in the room
was a commonplace mask.

[08:55] ---

Ice pops was?

[08:57] ---

They said that he's unconscious right now.

[09:01] ---

Everyone thinks the world of him. Why...

[09:05] ---

Who's that, Nami-san?

[09:07] ---

Someone who helped us yesterday.

[09:10] ---

He's the president of the shipbuilding
company and the mayor of Water Seven.

[09:14] ---

Sounds like he's quite a big shot.

[09:17] ---

Yeah. You couldn't come up with a
bigger incident than this in this town.

[09:20] ---

I'll go check.

[09:23] ---

Wait, Luffy! I'm coming, too!

[09:28] ---

Well then, let's go look for Robin-chan.

[09:33] ---

What about you?

[09:35] ---

Well...

[09:36] ---

I'll wait a little while and
see how things turn out.

[09:43] ---

Extra edition! Extra! Extra!

[09:47] ---

Water Seven's hero-- our mayor,
Iceberg-san-- fell victim to an assassin!

SIGN "Mr. Iceberg Falls Victim to Assassin"

[09:52] ---

This is a news flash about the incident!

[09:56] ---

Is Iceberg-san okay?

[09:58] ---

This is terrible. How could this happen to him?

[10:01] ---

Who did this?!

[10:03] ---

Who's the culprit?!

[10:04] ---

The paper doesn't have any clues.

[10:06] ---

Hey, paper guy! This doesn't have
the crucial piece of information!

[10:09] ---

What's the deal?!

[10:12] ---

Such a vicious attack... It must be pirates!

[10:16] ---

I'd sure like for us to catch them!

[10:19] ---

There were pirates who went on a
rampage at Dock #1 yesterday, too.

[10:22] ---

The Mikazuki gang?!

[10:25] ---

It may be shocking, but I think it
might be the government's doing.

[10:29] ---

Lulu, what're you saying?!

[10:31] ---

I'm talking about Corgy.

[10:34] ---

Each time he comes to talk to Iceberg-san,
he gets turned down and goes back.

[10:39] ---

Franky must be the culprit after all.

[10:41] ---

I don't know what it was all about,
but he must've done it out of spite.

[10:47] ---

Don't complain about the government.

[10:49] ---

If someone hears, you'll pay for it.

[10:54] ---

Is the goal of this unforgivable
culprit to gain wealth or power?!

[10:58] ---

Who is this assassin who
disappeared without a trace?!

SIGN "Mr. Iceberg Falls Victim to Assassin"

[11:04] ---

Who the hell did it?! I'm not
gonna let him get away with it!

[11:12] ---

Thank you for riding the train.

[11:15] ---

We'll be arriving at Blue Station in
the City of Water, Water Seven, soon.

[11:59] ---

Ah, Paulie-san!

[12:02] ---

Paulie-san! Please give us
a statement on the incident!

[12:04] ---

What were you told before you came here?!

[12:06] ---

Shut up. Get out of my way.

[12:09] ---

What explanation did your company give you?

[12:12] ---

Please give us a statement!

[12:13] ---

Are you deaf? I told you to get out of my way!

[12:16] ---

Hasn't there been any trouble that could have
caused someone to target Mr. Iceberg's life?!

[12:20] ---

Anything that comes to your mind!

[12:22] ---

Any trouble with pirates?!

[12:23] ---

--Paulie-san! Tell us...

--I said get out of my way!

[12:26] ---

You dumbasses!

[12:31] ---

Luffy! I'm right here!

[12:41] ---

Okay! Hurry, Yagara!

[12:44] ---

Are you okay, Yagara-chan?

[12:48] ---

Well then, please get going.

[12:51] ---

Ow, ow, ow...

[12:54] ---

It's talking about Iceberg-san.

[12:56] ---

Hm?

[13:01] ---

So it's true that he was attacked.

[13:04] ---

Yeah. Even if we go to the shipyard,
we may not be able to see him like this.

[13:09] ---

Then, let's go to pops' house.

[13:11] ---

They said that his private residence
is inside the main office.

[13:45] ---

Yeah... Because I'm weak...

[13:49] ---

That large amount of money... They stole it all.

[13:54] ---

I can't face everyone.

[14:03] ---

We were finally about to have Merry repaired...

[14:16] ---

Nami...

[14:18] ---

What are you thinking about?

[14:26] ---

Nothing.

[14:47] ---

Kiwi... Mozu...

[14:51] ---

Am I dreaming?

[14:55] ---

No, Bro...

[14:58] ---

This is, without a doubt,

the place where Franky House was.

[15:02] ---

But this is...

[15:04] ---

...terrible...

[15:09] ---

What the hell is going on?!

[15:25] ---

Who did this while I was gone?

[15:31] ---

I see... It must be them.

[15:35] ---

How dare you, Straw Hat Luffy?!

[15:38] ---

So you did this as retaliation for my stealing your 200 million Berries?

[15:42] ---

How dare you do this to my precious underlings?!

[15:46] ---

How cold-blooded...

[15:49] ---

I won't forgive you.

[15:52] ---

Big Bro Franky!

[15:54] ---

You're back!

[15:55] ---

Bro!

[15:56] ---

Oh, you guys are okay? Good.

[16:02] ---

We had a terrible time.

Those guys are really crazy.

[16:07] ---

We want you to get revenge for us at any cost,

[16:12] ---

so we've been spying on the Straw Hats' movements.

[16:14] ---

Where are they?

[16:16] ---

We saw them going into an inn.

[16:19] ---

From there, they headed to the shipbuilding island a bit ago.

[16:23] ---

I bet they went to the place
they went yesterday, Dock #1.

[16:27] ---

Okay... I got it.

[16:31] ---

Straw Hat Luffy... I'll crush you without fail!

[16:45] ---

Grandma! Grandma!

[16:47] ---

The wind is blowing like crazy! Hey, Grandma!

[16:54] ---

Crazy wind! Crazy wind!

[16:58] ---

--Crazy wind!

--Don't romp around.

[17:05] ---

It's a southern wind... Karock, huh?

[17:15] ---

The waves are becoming quite rough, too.

[17:18] ---

As it stands, the sea train service
will have to be stopped tonight.

[17:23] ---

Chimney! Gonbe! Get ready
to go back to the island!

[17:26] ---

Okay!

[17:35] ---

Aqua Laguna is coming.

[17:48] ---

Attention, please.

[17:50] ---

This is the Water Seven
Weather Forecasting Center.

[17:54] ---

An Aqua Laguna warning has just
been issued for the entire island.

[17:58] ---

Its arrival time at Water Seven is
estimated to be after midnight tonight.

[18:03] ---

Oh, yeah... It's that time of the year.

[18:05] ---

I was preoccupied with Iceberg-san's incident.

[18:08] ---

Hey! Aqua Laguna is coming!

[18:11] ---

Let those who didn't hear
the warning yet know!

[18:13] ---

No more working today!

[18:16] ---

What's going on?

[18:17] ---

Aqua Laguna?

[18:19] ---

Oh, excuse me.

[18:21] ---

What was that broadcast about?

[18:23] ---

What was it about? Of course it's...

[18:25] ---

Oh, are you a traveler?

[18:28] ---

Well, you came here at a bad time.

[18:30] ---

Hm?

[18:32] ---

Aqua Laguna is a storm surge.

[18:35] ---

A storm surge, huh?

[18:37] ---

That's right. Make sure you
evacuate to high ground.

[18:40] ---

This town will be submerged in the sea.

[18:43] ---

The town will be submerged...?

[18:46] ---

Don't worry. It's not going
to happen right away.

[18:49] ---

According to the forecast, it'll be
here around midnight tonight.

[18:51] ---

Well, this happens every year. Be careful!

[18:55] ---

Okay.

[18:57] ---

It'll be submerged in the sea?

[18:59] ---

What?! This place will sink?!

[19:02] ---

Sounds like it. At any rate,

let's hurry and find Robin-chan.

[19:05] ---

Yep.

[19:09] ---

By the way, where should we look?

[19:11] ---

Well... where would she be likely to go?

[19:15] ---

Hmm... Let's see...

[19:18] ---

Ruins, maybe?

[19:21] ---

There probably aren't any here.

[19:22] ---

Anywhere else?

[19:24] ---

Don't know...

[19:25] ---

Then, what does she like?

[19:27] ---

--That'd be ruins!

--You keep saying that!

[19:30] ---

Then do you know what else she likes?!

[19:32] ---

I'm asking because I don't know!

[19:34] ---

Hey, don't get in front of me!

[19:37] ---

Why not?!

[19:44] ---

Could it be that we don't know anything about Robin-chan?

[19:51] ---

Please tell us something!

[19:53] ---

--Iceberg-san!

--What the hell happened?!

[19:56] ---

What's going on?!

[19:59] ---

We can't enter, huh?

[20:01] ---

We'll have to see Ice pops sooner or later.

[20:06] ---

Say, excuse me. Do you know where the entrance to the main office is?

[20:10] ---

Oh, it's no use. You go in through Dock #1,

[20:14] ---

but only concerned parties and
certain reporters are allowed inside.

[20:18] ---

It's not just you guys. Everyone is so
worried that they can't just sit and wait.

[20:22] ---

I see... Thanks.

[20:28] ---

What's all this fuss about?
Lots of people are here.

[20:33] ---

Well, the bigger the audience, the better.

[20:44] ---

Ahh! This rhythm is...

[20:46] ---

Don't tell me...! Oh, no...!

[20:48] ---

Why at a time like this?!

[20:49] ---

Hey, you guys! Did you just call my name?!

[20:54] ---

We didn't! Go away!

[20:56] ---

Where?! Where is he?!

[20:59] ---

Ahh! He's over there!

[21:03] ---

--He's here!

--Yow! Yow!

[21:04] ---

Yow! Yow!

[21:07] ---

Come now, don't be shy, ask me my name!

[21:12] ---

We don't wanna ask! Get lost!

[21:13] ---

You're the one who attacked
Iceberg-san, aren't you?!

[21:16] ---

--What?! He did it?!

--It's gotta be him!

[21:18] ---

Be gone from this island!

[21:20] ---

You should be sent to the gallows, you punk!

[21:23] ---

Geez... what noisy flies...

[21:27] ---

I'm the No. 1 super guy!

[21:31] ---

The face of the Water Seven underworld!

[21:33] ---

That's right! People call me... wow...

[21:39] ---

...Franky!

[21:51] ---

Show yourself, Straw Hat!

[22:20] ---

A piece of a dream that we started grasping

[22:23] ---

Chasing after something constant

[22:26] ---

We send our aspirations sailing into the sky

[22:32] ---

Even when we're exhausted

[22:34] ---

*We have a compass that can
search for something constant*

[22:37] ---

Say, do you think we can keep it forever?

[22:43] ---

*At the end of the dream
that we will reach someday*

[22:46] ---

*We want to be adults as we
are now as much as possible*

[22:48] ---

We pray to this endless sky that we look up at

[22:51] ---

Eternally... Eternally...

[22:54] ---

Wild fantasies from our childhood

[22:57] ---

We trace unforgettable memories

[23:00] ---

*And try to keep the embers
burning that still consume us*

[23:06] ---

To this familiar sunny sky

[23:08] ---

Together we entrust our feelings

[23:11] ---

We go beyond the changing time

[23:14] ---

Eternally... Eternally...

[23:25] ---

Show yourself, Straw Hat Luffy!

[23:26] ---

So that guy is Franky?!

[23:28] ---

Hey, you, bikini guy! I won't
be happy until I beat you up!

[23:31] ---

I can't take it anymore.
No one can stop me now!

[23:34] ---

Prepare yourself, Straw Hat!

[23:36] ---

Whoa! What the hell?!
He breathed fire! That's kinda cool!

[23:39] ---

Don't tell me he's got Devil Fruit powers?!

[23:41] ---

On the next episode of One Piece!

[23:43] ---

"Gum-Gum Human vs. Fire-breathing Cyborg"

[23:45] ---

I'm gonna be King of the Pirates!!

Revision #1

Created 2024-03-09 20:46:27 UTC by whimsee

Updated 2024-03-09 20:46:28 UTC by whimsee